



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
28 January 2010
Russian
Original: English

Комиссия по наркотическим средствам

Пятьдесят третья сессия

Вена, 8-12 марта 2010 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

**Совершенствование процедур сбора, представления
и анализа данных с целью наблюдения за ходом
осуществления Политической декларации и Плана
действий по налаживанию международного сотрудничества
в целях выработки комплексной и сбалансированной
стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков**

Пересмотренный комплекс средств сбора данных и механизмов сбора, обобщения, анализа и представления данных, подготовленный группой экспертов по сбору данных

Записка Секретариата**

I. Введение

1. Согласно резолюции 52/12 Комиссии по наркотическим средствам группа экспертов по сбору данных провела свое совещание в Вене 12-15 января 2010 года***.

II. Рекомендации, принятые группой экспертов по сбору данных

2. Группа экспертов по сбору данных приняла рекомендации, которые изложены в нижеследующих пунктах, включая рекомендацию о наращивании потенциала государств-членов в области сбора и представления информации.

* E/CN.7/2010/1.

** Настоящий документ представлен позднее, чем это предусматривается правилом о 10-недельном сроке, поскольку совещание группы экспертов по сбору данных проходило 12-15 января 2010 года.

*** См. доклад совещания группы экспертов по сбору данных (UNODC/CND/EG.1/2010/8).



3. Группа экспертов по сбору данных рекомендовала представить на рассмотрение Комиссии по наркотическим средствам на ее пятьдесят третьей сессии состоящий из четырех частей пересмотренный проект вопросника к ежегодным докладам с внесенными в ходе совещания поправками, который рассматривается как единый комплексный инструмент для сбора данных. Группа экспертов также рекомендовала Секретариату организовать, в соответствии с резолюцией 52/12 Комиссии, процесс консультаций с государствами-членами. Группа экспертов рекомендовала далее предоставить пересмотренный проект вопросника к ежегодным докладам в распоряжение государств-членов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и обратилась с просьбой свести дополнительные замечания в один документ зала заседаний для представления Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии.

4. Помимо вышеупомянутых рекомендаций Группа экспертов по сбору данных приняла также нижеизложенные рекомендации, которые были выработаны участниками совещания в рамках пунктов 4 и 5 его повестки дня.

Пересмотр механизма сбора и представления информации

5. В отношении пересмотра механизма сбора и представления информации были сделаны следующие рекомендации:

а) каждому государству-члену следует назначить один координационный центр для сбора данных и информации о незаконных наркотиках. Передача таких данных и информации Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) должна осуществляться в соответствии с внутренним законодательством и правилами. Секретариат может обновлять список координационных центров;

б) следует поощрять сотрудничество между региональными и международными организациями в целях обеспечения большей согласованности и совместимости методов и подходов в деле сбора данных о мировой ситуации в области наркотиков;

в) исходя из признания возникающих в этой связи значительных последствий с точки зрения требующихся ресурсов, на рассмотрение пятьдесят третьей сессии Комиссии следует представить составленное с учетом необходимых затрат предложение, в котором описывалась бы стратегия разработки механизма отчетности, основывающегося на использовании Интернета, и предусматривалась бы техническая помощь для респондентов, работающих с этой системой;

г) вся документация, связанная со сбором данных, должна переводиться на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; в переводимых документах должно, в частности, сохраняться точное значение всех технических терминов.

Меры по наращиванию потенциала государств-членов в области сбора и представления информации

6. Наращивание потенциала, в том числе в связи с обеспечением подготовки кадров по вопросам заполнения пересмотренного проекта вопросника к

ежегодным докладам, следует признать приоритетным направлением деятельности в целях увеличения объема и совершенствования качества данных.

III. Содержание и структура пересмотренного проекта вопросника к ежегодным докладам

7. В соответствии с резолюцией 52/12 Комиссии группа экспертов по сбору данных подготовила для рассмотрения и возможного принятия Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии пересмотренный проект вопросника к ежегодным докладам, приложенный к настоящей записке. Приложение состоит из четырех частей пересмотренного проекта вопросника к ежегодным докладам. Для облегчения работы с пересмотренным проектом вопросника к ежегодным докладам каждая часть включена в отдельное добавление к настоящему документу:

- a) Часть I. Законодательная и институциональная основа (E/CN.7/2010/15/Add.1);
- b) Часть II. Комплексный подход к задаче сокращения спроса на наркотики (E/CN.7/2010/15/Add.2);
- c) Часть III. Масштабы, формы и тенденции потребления наркотиков (E/CN.7/2010/15/Add.3);
- d) Часть IV. Масштабы, формы и тенденции в области незаконного культивирования, изготовления и оборота наркотиков (E/CN.7/2010/15/Add.4).